



SPECIAL TRIBUNAL FOR LEBANON

المحكمة الخاصة بلبنان

TRIBUNAL SPÉCIAL POUR LE LIBAN

Received
30 SEP 2011
Registry
Special Tribunal for Lebanon

FILED ON 04 OCT. 2011

أمام غرفة الاستئناف
المحكمة الخاصة بلبنان

OTP/AC/2011/01

رقم القضية:

غرفة الاستئناف

المودّع لديه:

24 حزيران/يونيو 2011

تاريخ المستند:

اللواء الركن جميل السيد، ممثلاً بمحاميه الأستاذ أكرم عازوري

الجهة المودعة:

الفرنسية

اللغة الأصلية:

علني

نوع المستند:

تصويب الردّ على "جواب المدعي العام على الاستئناف الجزئي لقرار قاضي الاجراءات التمهيديّة بشأن الكشف عن مواد من ملف السيد جميل السيد الجزائري المؤرخ في 12 أيار/مايو 2011"

التوزيع على:

الجهة المودعة:

مكتب المدعي العام
السيد دانيال بلمار

اللواء الركن جميل السيد،
ممثلاً بمحاميه الأستاذ أكرم عازوري

مكتب الدفاع
الأستاذ فرانسوا رو



في 21 حزيران/يونيو 2011، قدّم اللواء الركن السيد الرّدّ على "جواب المدعي العام على الاستئناف الجزئي لقرار قاضي الاجراءات التمهيديّة بشأن الكشف عن مواد من ملف السيد جميل السيد الجزائري المؤرخ في 12 أيار/مايو 2011"،²

و بعدئذٍ لاحظ المستأنف وجود خطأ مطبعي في الفقرة 28 من الردّ:

النسخة الأصلية:

تنصّ الفقرة 28 في الواقع على ما يلي:

"يوضح المستدعي في ردّه على هذه الحجة المضادة أن السبب الوحيد لاحتجازه كان إفادات أشخاص جمعتهما اللجنة لتؤكد مصداقيتهم علناً أمام القضاء اللبناني، قبل أن تستنتج لاحقاً في السرّ أن هذه الإفادات "افتقرت إلى المصدقية"، وذلك في تقريرين رسميين بقيا سريين تعترف بأنهما سلمتهما إلى المدعي العام في 8 كانون الأول/ديسمبر 2006 و3 تموز/يوليو 2006، ما أتاح استمرار الاحتجاز التعسفي للمستدعي حتى 29 نيسان/أبريل 2009".

والخطأ المطبعي هو: تاريخ التقرير الرسمي الثاني هو 3 تموز/يوليو 2007 وليس 3 تموز/يوليو 2006 كما ذكر.

النسخة المصححة:

لذلك يجب أن تكون صيغة الفقرة 28 كما يلي:

"يوضح المستدعي في ردّه على هذه الحجة المضادة أن السبب الوحيد لاحتجازه كان إفادات أشخاص جمعتهما اللجنة لتؤكد مصداقيتهم علناً أمام القضاء اللبناني، قبل أن تستنتج لاحقاً في السرّ أن هذه الإفادات "افتقرت إلى المصدقية"، وذلك في تقريرين رسميين بقيا سريين تعترف بأنهما سلمتهما إلى المدعي العام في 8 كانون الأول/ديسمبر 2006 و3 تموز/يوليو 2007، ما أتاح استمرار الاحتجاز التعسفي للمستدعي حتى 29 نيسان/أبريل 2009".


وعليه،

فإنّ المستأنف يطلب، بكلّ احترام، إلى غرفة الاستئناف أن تعتمد النسخة المصححة للفقرة 28 من الردّ.

303 كلمات

[باللغة الفرنسية الأصلية]

24 حزيران/يونيو 2011	أكرم عازوري	بيروت، لبنان	[موقع]
----------------------	-------------	--------------	--------



¹ المشار إليه فيما يلي باسم "المستأنف"

² المشار إليه فيما يلي بكلمة "الرّدّ"